

# 39 GURS 44 SOUVENEZ VOUS

Paix  
3 F

## Bulletin de liaison et d'information

Amicale du Camp de Gurs, 12 rue René Fourmets - 64000 PAU - C.C.P. BORDEAUX n° 4 104 13 V

N° ISSN - 0249 9266

N° 78 JANVIER 2000

Imprimé par nos soins à OLORON STE MARIE - Commission paritaire 2 147 d 73 - Le Directeur de la publication : Emile VALLES

**Au nom de l'Amicale du Camp de Gurs,  
nous vous présentons  
tous nos voeux pour la nouvelle année.**

Continuant la voie tracée avec obstination par Léon BERODY, le Bureau, soutenu par tous membres de l'Amicale, reprend son flambeau pour que le nouveau siècle garde la mémoire des crimes de la barbarie qui a gangrené la civilisation occidentale, et garde aussi le souvenir de tous ceux qui se sont dressés contre le fascisme, porteurs du seul message qui traverse les époques et tantisse la Démocratie :

**LIBERTE-EGALITE-FRATERNITE**

### LE NOUVEAU PRESIDENT

A la suite du décès de Léon BERODY, Président de l'Amicale du Camp de Gurs depuis sa fondation, l'élection d'un nouveau Président a été nécessaire lors de l'assemblée générale du 24 Octobre 1999.

**Monsieur VALLES Emile a été élu.**

Né le 18-09-1936 à ALCAÑIZ-TERUEL-ESPAGNE, il a suivi "la retirada" de l'armée Républicaine, avec sa famille.

En effet son père Némésio était lieutenant dans les transmissions, rattaché à l'Etat Major du général ROJO. Après le passage de la frontière française, ce fut la séparation : la mère et ses deux enfants au camp de les Mathes (Charente Maritime), le père à St Cyprien puis Gurs. Après l'offensive allemande de Mai-Juin 1940, la famille se rapproche de Gurs et s'installe à Oloron Ste Marie.

Etude au collège d'Oloron Ste Marie. Entré dans un bureau d'architecte en septembre 1952, obtention d'un diplôme d'architecte D.P.L.G et retraité en décembre 1996.

Membre de l'Amicale depuis de nombreuses années, il s'est chargé du dossier du **MEMORIAL NATIONAL** et obtenu le concours de DANY KARAVAN, le célèbre sculpteur Israélien. Après deux années passées en Nouvelle Calédonie il retrouve l'Amicale en 1999.

M

LAHARIE Claude  
42 boulevard Barbanègre  
64000 PAU

A-1

N.H.A.I.

Refuse

Décédé

SEMI ROUTAGE - PORT PAYÉ

LISTE DES MEMBRE DE LA DIRECTION DE L'AMICALE DU CAMP DE GURS ELUS LE 24/10/99

ALLUE Francois  
68 rue de Montijo  
64000 PAU

ALTHAUSEN OSCAR  
Halberstadter Weg 1  
D 6800 MAHEIM 31

CASTEJON José  
23 av de lasseube  
64400 OLORON STE MARIE

CUYEU André  
Résidence Bellevue  
Rue des Courtilles  
64300 ORTHEZ

CAZETIEN André  
64150 MOURENX

DESMOULINS Christiane  
29 rue Tristan Derême  
64000 PAU

GEORGES Jacques  
13 rue DuLaurens  
17300 RÔCHEFORT

GUZMAN Francisco  
36 rue des Frères Wright  
64000 PAU

LAGRAVE Dominique  
Maire  
64190 PRECHACQ JOSBAIG

LAHARIE Claude  
42 Bld Barbagnère  
64000 PAU

LARRIBITE Pierre  
64190 PRECHACQ JOSBAIG

LEDERER Arnold  
9 rue de Nordmann  
92250 LA GARENNE .COLOMBES

LAUFER André  
7 av du Gal de Gaulle  
Résidence Languedoc  
64000 PAU

LE MASSON Jean Jacques  
14 chem Dous Marrous  
64260 REBENACQ

MARTIN Vincent  
Route de Dax  
40300 CAUNEILLE

MEYER-MOSES Hanna  
Ringstrasse  
CH 5620 BREMGARTEN (Suisse)

NAUDE Didier  
18 av de Saragosse  
64000 PAU

NEU Erwin  
la Solidarité  
14 rue St Lazare  
75009 PARIS

ORTEGA Daniel  
46 rue Louis Barthou  
64400 OLORON STE MARIE

PEL Maurice  
15 rue Curnonsky  
75017 PARIS

PEDEHONTAA Jacques  
Conseiller Général  
64390 LAAS

RASZILBER Barbe  
23 boucle de la Nied  
57290 FAMECK

VALLES Emile  
29 rue St Martin  
64400 BIDOS

VILLALBA Raymond  
13rue Louis Barthou  
64400 OLORON STA MARIE

COMPOSITON DU BUREAU

Présidence :

Emile VALLES

Vice Présidence :

Oscar ALTHAUSEN  
Francisco GUZMAN  
Pierre LARRIBITE  
Maurice PEL

Secrétaire Général :

Claude LAHARIE

Secrétaires adjoints

André CUYEU  
Didier NAUDE

Trésorier :

Francois ALLUE

Trésorier adjoint

Jacques DUSSER

Commissaire aux comptes :

Vincent MARTIN

## REMERCIEMENTS

Après le décès de notre Président Léon BERODY et la parution de son faire-part dans la presse régionale et nationale, l'Amicale a reçu de nombreuses marques d'émotion.

Nous remercions ici tous ceux qui se sont manifestés, trop nombreux pour être cités. En particulier, Mr. E NEU, Directeur de LA SOLIDARITE, bulletin d'information des anciens réfugiés juifs victimes du nazisme, qui a publié le texte ci dessous, qui résume bien la vie de Léon BERODY.

## IN MEMORIAM

Léon BERODY, Président de l'Amicale du Camp de Gurs, est décédé le 29 Août 1999. Il fut interné dans le camp à l'ÎLOT B, le 21 juin 1940 comme politique, arrêté quelques semaines auparavant à Paris. Veuf d'une juive d'origine polonaise, il a défendu pendant les longues années de sa présidence la mémoire de la Shoah, des internés espagnols brigadistes, des Tsiganes, des juifs du Pays de Bade et des morts du Camp. La persévérance de Léon BERODY et nos efforts conjugués ont permis de réaliser ce troisième lieu de mémoire avec le Vel'd'Hiv et Izieux. L'Amicale a perdu un grand président, un défenseur des idéaux humanitaires et des droits de l'homme et nous, un ami précieux.

Nous présentons à l'Amicale du Camp de Gurs et à sa famille nos condoléances et l'expression de nos sentiments attristés.

## LE PREFET EN VISITE

Invité par le Maire Louis COSTEMALLE, le préfet André VIAU a fait une visite au village de Gurs, entouré du sous préfet JAEGER d'Oloron Ste Marie, de Mr Vergez, directeur des Anciens Combattants et de Mme Altnoder, stagiaire de l'ENA. La promenade a conduit la délégation à travers le village démarrant par le cimetière rénové des déportés, passant par l'allée centrale de l'ancien camp, le mémorial. Après avoir invité le préfet à signer le livre d'or, Louis Costemalle a expliqué le but de l'invitation : "Gurs est un village un peu particulier de par le camp, de par le devoir de mémoire qui est le sien... Nous avons plusieurs projets autour du camp : aménagements divers, points d'information, vidéo projection. Je suis heureux que le préfet ait pu se rendre compte sur place de ce que représente Gurs et je le remercie d'avoir fait le déplacement."

"Gurs est une commune dynamique. C'est vrai, pas comme les autres, devait répondre le Préfet Viau. Ma visite me persuade que vous devez bénéficier de l'aide de l'Etat qui doit lui aussi jouer son rôle dans le devoir de mémoire... mais de tout ceci, monsieur le Sous Préfet m'en avait déjà parlé"

(Sud Ouest du 23/11/99)

Nous avons appris le décès de Jorge LACLAUSTRA survenu le 4 Janvier 2000 à PAU, ancien de la guerre d'Espagne, il adhéra à l'Amicale dès sa fondation.

## VISITES AU CAMP DE GURS

\*- Collège Jeanne d'Albret de PAU. Des classes de 5ème, guidées par Mrs LARRIBITE et VALLES ont rédigé, en remerciement, un compte rendu. Photos et commentaires montrent que le message de

Gurs a bien été compris. Le dossier est chaleureux pour l'Amicale. Nous remercions à notre tour les élèves et les enseignants pour leur initiative et leur travail : Laurence DUPUPET, Maïté EXTRAMIANA, Bernard ROYER.

\*-Lycée Jules Supervielle d'Oloron Ste Marie. La classe de 1<sup>o</sup>G a rédigé un rapport après sa visite en septembre 1999. Les élèves font part de leur émotion en découvrant l'histoire de ce lieu, en s'identifiant aux prisonniers. Les ont marqué également : l'injustice dont ont été victimes "trop de personnes, parquées comme des animaux", les gardes exclusivement français, "la grande diversité et quantité de population qui s'est retrouvée au milieu des barbelés", ainsi que le nombre de tombes du cimetière. Ils expriment l'importance du devoir de mémoire. Merci à L. FOUQUET, J. ZIGAL, D. SPYCHIGER, D BARON de leur témoignage et à leur professeur MME HOUNIE.

\*-Ecole Primaire de PONDEILH d'Oloron Ste Marie. Deux classes de CM1-CM2 ont découvert ce site de mémoire. Âgés de 9 ou 10 ans, les enfants ont gravement effectué la visite, emmenés par leurs maîtres, JL. CAPDEVIELLE, V. SCOHY et A. BARRAQUE.

Ils ont demandé des explications en apprenant que des enfants de leur âge avaient été emprisonnés puis, tués "alors qu'ils n'avaient rien fait". Parvenus, au monument des juifs, une onde d'émotion a atteint les adultes présents lorsque simultanément plusieurs doigts se sont levés pour demander "M'sieu! M'sieu! on peut faire une minute de silence ?" Des minutes comme celle là payent de beaucoup d'efforts.

Merci à tous ces enseignants dont le travail est essentiel

L'Amicale sera toujours disposée à leur fournir un guide. En contrepartie, elle leur demande de venir à la cérémonie de fin Avril, journée de la déportation, accompagnés de quelques élèves. Un poème pourrait être récité devant chacune des stèles.

Mr LARRABITE a reçu par ailleurs d'autres groupes. Voici son compte rendu :

### Visite sur le site de Gurs

Le 6 Octobre 1999, soixante retraités "Aînés Ruraux" de LAGOR(64) ont parcouru à pied la route centrale jusqu'à l'allée de mémoire située sur l'emplacement des cuisines de l'îlot J. Depuis le 8 mai 1999 des fleurs décorent ce coin de camp. Geste délicat et anonyme.

Parmi les visiteurs, une dame d'origine espagnole avait du mal à cacher son émotion. Son père républicain espagnol avait été un des premiers occupants du "camp d'accueil". La visite se termine au cimetière que beaucoup découvraient.

Le 22 octobre 1999, Robert WEITZNAM d'origine autrichienne résidant en Suisse est venu découvrir le camp où avait été internée en mai 1940 une des ses tantes, qui avait mis au monde un bébé qui a été hébergé pendant deux ans chez le maire de RIUPEYROUS de l'époque. Le fils du dit maire Alban Majesté et son épouse accompagnaient Robert Weitznam.

Le 23 Novembre 1995, les frères Majesté en raison de l'aide apportée par leurs parents aux enfants juifs se sont vu attribuer la médaille de Yad Vashen, remise avec le diplôme "juste parmi les nations" par Mr Amihoud Consul Général d'Israël. Pour la petite histoire, Mr Alban Majesté nous a appris que le foyer rural de Riupeyrous avait été construit avec une baraque du Camp de Gurs.

Le 1er Décembre 1999 pour leur dernière sortie de l'année, l'association des aînés ruraux "Nouste bi" d'Aubertin (64) avait programmé la visite du camp de Gurs. Parmi les 55 participants la plupart le

## ASSEMBLEE GENERALE DE L'AMICALE DU CAMP DE GURS DU 24 OCTOBRE 1999

L'Assemblée Générale s'est tenue dans la salle Barthou, obligeamment prêtée par Mr Raymond DIESTE, Maire, au rez de chaussée de la mairie d'Oloron Ste Marie..

L'assistance était nombreuse. Des adhérents étaient accourus parfois de loin, notamment Maurice PEL de Paris et Miguel Angel SANZ de Madrid.

L'évocation de la mémoire de Léon BERODY et tout ce que l'Amicale du Camp de Gurs lui doit, fut un moment d'émotion partagé par tous.

Le rapport moral présenté par le Secrétaire Général, Claude LAHARIE fut approuvé. Approuvé également le rapport financier de François ALLUE, Trésorier. Le solde créditeur est de 6 049.00 Frs.

Après la séance un repas à l'hôtel Restaurant DARROZE d'Oloron Ste Marie, réunit de nombreux convives dans la joie des retrouvailles et l'évocation des souvenirs.

### LES NOUVEAUX MEMBRES DE LA DIRECTION

Lors de l'Assemblée Générale du 24 octobre 1999, cinq nouveaux ont intégré la Direction..

-CASTEJON José, Instituteur, peintre de talent pendant ses loisirs. Son père Julian CASTEJON membre de l'Armée Républicaine a été interné à Gurs et rejoignit rapidement le maquis dans les rangs des guérilleros.

-ORTEGA Daniel, Employé à Radio Oloron. Il se charge déjà des visites à l'exposition sur Gurs à la Maison du Patrimoine. Son père Armando ORTEGA était à Gurs dans le groupe des Aviateurs de l'Armée Républicaine.

-VILLALBA Raymond, gérant d'entreprise et Adjoint au Maire d'Oloron Ste Marie. Sa grand-mère et sa mère CARMINA furent internées au Camp de Gurs. Son père Luis VILLALBA, était membre de l'Armée Républicaine Espagnole. Il fut pratiquement celui qui partit le dernier du Camp, fermant la barrière en Août 1944.

-LAUF ER André, retraité, membre de la Communauté juive de PAU

-LE MASSON Jean Jacques, enseignant à GELOS. A déjà participé activement à la vie de l'Amicale.

Nous souhaitons la bienvenue à tous.

### LES PROJETS DE L'AMICALE

Lors de l'assemblée générale du 24/10/99 à OLORON STE MARIE, le nouveau Bureau avait lancé différents projets à court et moyen terme. Pour les premiers, voici l'état des lieux :

**-O.N.A.C. :** Mr VERGEZ : fascicule et brochure pédagogique : en cours de rédaction.  
Traduction en Espagnol, Allemand, Anglais : à voir  
Fascicule destiné aux Offices de Tourisme etc.  
Brochure pour l'Education Nationale

**-Site Internet :** Mr BUENAVENTES, Principal de T.Derême d'Oloron Ste Marie  
constitution d'une équipe courant janvier.

**-Recueil de témoignages auprès des combattants 1936/45 :** ces cassettes vidéos serviront à la réalisation d'un film pédagogique à l'attention des Enseignants : en cours.

**-Formation de guides bénévoles :** en cours  
Notamment par l'Office du Tourisme d'Oloron Ste Marie.

**-Amélioration de la visite du Site :** dossier déposé à l'initiative de Mr COSTEMALLE, maire de Gurs pour sanitaires et bornes interactives.

**-Exposition de la maison du Patrimoine** à Oloron Ste Marie étoffée par l'achat d'un tableau récent évoquant l'internement à Gurs, Oeuvre de Mr CASTEJON J.,provenant de l'héritage de F.MAZOU.

**-Film et mallettes pédagogiques :** recherche de subvention en cours.  
Deux réunions ont eu lieu avec H. LUCBEREILH Conseiller Général. La dernière en présence de la responsable des Relations Transfrontalières du Conseil Général.

**-Signalisation sur le RN :** dossier en cours auprès de Mr PEDEHONTAA, Conseiller Général.

Pour les projets à moyen terme : il est apparu que le Camp, site européen, avait vocation d'être un lieu culturel, symbole pour l'avenir, l'un des éléments qui ont mené à la création de l'Union Européenne. L'organisation d'un Colloque Universitaire International, devrait permettre de renforcer la légitimité d'un Musée des camps du Sud de la France avec Centre de documentation sur l'internement et notamment sur les Républicains Espagnol en France, ce qui n'existe nulle part. Pour la réalisation de tous ces projets l'Amicale du Camp de Gurs a besoin de tous ses **adhérents**, qu'ils soient **anciens internés ou leurs fils, leurs petits fils, leurs amis.**

**N'oubliez pas votre cotisation pour l'an 2000.**

**L'Amicale ne vit que par vous.**

**Faites le connaître**

Transformer le souvenir de ces souffrances en espoir d'un temps d'où elles seront définitivement bannies est un devoir impérieux qui incombe aux générations suivantes. Le Bureau

Adhésion à l'Amicale du Camp de Gurs et abonnement au bulletin "Gurs souvenez-vous": 100 Frs

Membre bienfaiteur : somme au choix

découvraient et n'imaginaient peut être pas le séjour de tant de personnes, hommes, femmes, enfants en bas âge, dans des conditions très inconfortables de logement, d'hygiène et de malnutrition. Le trésorier de l'association remit une obole pour l'Amicale à Mr LARRIBITE qui guidait le groupe. Merci pour ce geste.

### LES LECONS DE L'HISTOIRE

A la MJC de Laü, six cents élèves ont suivi, cette semaine, trois séances animées par Claude Laharie, Universitaire et auteur d'un ouvrage sur le camp de Gurs. L'initiative de la Ligue des droits de l'homme et de la Fédération départementale de la Libre Pensée 64, de proposer trois animations scolaires sur le thème de Gurs, n'aura pas été vaine. Le camp de Gurs fut construit en mars 1939. Les images de l'époque ne sont pas légion. Les archives trop rares ont toutefois donné lieu à un documentaire présenté ces jours-ci aux candidats au baccalauréat.

Plusieurs vagues d'internés se sont succédé en ces lieux inhospitaliers faits de baraquements et d'installations sanitaires de fortune. Il y eut des réfugiés espagnols, les membres des Brigades internationales constituées d'étrangers venus prêter main forte aux forces anti-franquistes, des juifs de la région de Bade et quelques tsiganes.

61000 personnes séjournèrent dans ce camp sinistre devenu "le symbole d'une Europe nouvelle après celle de la souffrance". Certaines y trouvèrent la mort, D'autres n'avaient pas conscience qu'il constituait une étape sur la route des camps nazis. Au terme de son exposé, Claude Laharie, invita, à partir d'une période aussi sombre, à tirer des enseignements sur "la part de responsabilité de l'administration de Vichy et les conséquences de l'extrême droite au pouvoir".

(d'après le République des Pyrénées du 11/12/99)

### MONUMENT NATIONAL: LES PROMESSES NON TENUES DU MINISTERE LES EFFORTS COMMUNAUX POUR LA MEMOIRE

La commune de Gurs entretient le site du Monument National. Ceci depuis le 14/10/94, date de l'inauguration. Or, depuis ce jour, aucun crédit n'a été versé à la commune par le ministère.

Mr Louis COSTEMALLE, maire de Gurs est amer. Alors, que son conseil municipal a majoré les heures de présence de l'employé municipal pour que le Monument National ait constamment un aspect soigné, indispensable au caractère de l'œuvre et au respect dû à la mémoire des Internés, la commune n'a toujours pas reçu les sommes promises et dues par le ministère pour cet entretien. Aucune des relances auprès du ministère des Anciens Combattants n'a abouti. Le contrat, rédigé depuis fort longtemps, parait-il, n'a toujours pas été signé.... Cette situation est aberrante. La commune ne pourra pas continuer longtemps son effort.

A cette occasion, il est bon de rappeler le rôle important tenu dans l'ensemble de la Mémoire du camp de Gurs, par la commune et notamment par son maire. En ce qui concerne la construction du Mémorial National, son action, rejoignant celle de l'Amicale, a permis au projet de prendre l'importance qu'il a atteint. Tous ces efforts conjoints ont abouti à un résultat inespéré lors du lancement du dossier.

En pratique, la volonté de Mr COSTEMALLE a mené aux appréciables résultats suivants:

- Terrain des BARBELES : tractations avec le vendeur pour obtenir un bon prix. 35 000 F payés par la commune plus 15 000 F payés grâce à une subvention obtenue auprès du Conseil Général.
- Terrain BARAQUE : cédé gratuitement par la commune
- Voie ferrée : intervention auprès du Consistoire des Israélites du Pays de Bade pour obtenir la permission de l'encastrer dans l'allée menant au cimetière des déportés. Allée propriété du Consistoire.

- Appel à l'Association de Maires de France en sollicitant leurs dons. Cette action a été bénéfique, l'Amicale recevant des chèques de très nombreuses communes.

Lors du suivi des travaux l'architecte et le concepteur DANI KARAVAN, tous problèmes soulevés lors des réunions de chantier ont été réglés au mieux des intérêts de l'oeuvre. Nombre des petits ouvrages annexes ont été réalisés gratuitement par la commune.

Obtention des crédits pour des ouvrages de sécurité après l'inauguration.

La mémoire du camp de Gurs est ainsi faite qu'elle fédère les énergies les plus diverses, la réussite du Monument National en est la preuve. Le Bureau

### MEMORIAL DE BUZIET

Le dimanche 10 octobre 1999 a été inauguré à BUZIET (P.A.), un mémorial dédié aux guérilleros, combattants de la Résistance et de la Libération, en présence de nombreuses personnalités civiles et militaires. Plus de 1000 personnes ont assisté à la cérémonie.

Érigé notamment à l'initiative des maires des communes de Buziet et Buzy, Mrs Jean Casaucau et Lopez, ce monument en inox est dû au sculpteur Luis Lera, sur socle en béton d'Emile Vallès. Il se veut une oeuvre de vie. De conception contemporaine, il symbolise les Pyrénées où a commencé l'exil des Républicains Espagnols et où ils ont recommencé leur lutte contre le fascisme et pour la libération de la France, dans le maquis, formant la 10<sup>ème</sup> Brigade de Guérilleros.

C'est le 17 juillet 1944 que huit de ces combattants de la liberté, tombèrent sous les balles allemandes. François Guzman, leur frère d'arme, Président départemental de l'ANARC était présent. Mr Cuyeu, Président du comité du mémorial d'Orthez, prononça un discours en français et Espagnol plein d'émotion. Martin Jaeger, sous préfet d'Olorons Ste Marie, rendit hommage à ces premiers résistants. Étaient également présents : Martine Lignière-Cassou, député; Georges Labazée, vice président du conseil régional, les conseillers généraux, Bertrand Loustalot-Forest, Pierre Garcia, Bernard Molère, Robert Kindler de la FNDIRP, le général Marinelli des CVR, le colonel de Bellerive délégué du souvenir Français, etc...

### FONDATION POUR LA MEMOIRE DE LA DEPORTATION

La fondation pour la mémoire de la déportation commence une étude sur l'internement. La fondation a donc décidé de mettre tous les moyens, sans attendre, dans ce travail de mémoire qui sera non seulement la somme de connaissances déjà acquises mais aussi l'inventaire exhaustif et l'historique de tous les lieux où l'on a enfermé des personnes entre 1938 et 1945 (hors peine de droit commun).

C'est pourquoi je vous demande de bien vouloir faire diffuser cet appel aux déportés et internés dans votre association. Leurs réponses apportées par vos camarades nous seront d'une très grande utilité. Albert Bigielman.

#### APPEL A TOUS LES DEPORTES ET INTERNES

Pour mener à bien l'étude sur les lieux d'internement, la fondation a besoin de votre coopération.

Il s'agit de lui renvoyer, comme certains l'ont déjà fait, le questionnaire ci-dessous et de demander à tous vos camarades d'en faire autant.

Adresse de la fondation pour la mémoire de la déportation : 71 rue Saint Dominique 75007 PARIS

Nom, prénom : .....

Adresse : .....

\* Coordonnées du lieu ou des lieux où vous avez été interné(noms, villes, département,...) en y joignant si possible des plans ou extraits de cartes. Avez vous un historique de ce lieu ou en connaissez vous l'existence ?